



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱԲԱԴ

33 թղ տարի
թիվ 1509
Հոկտեմբերի
3 Յուլիս 2009

Año XXXIII, N° 1509. Miércoles 3 de junio de 2009. www.sardarabad.com.ar

ELECCIONES MUNICIPALES

28 DE MAYO DE 1918

Votaron en Armenia para Intendente de Ereván

Ganó el candidato oficialista

Ereván, (Radio Nacional, Arminfo).- El domingo 31 de mayo ppdo. hubo elección de autoridades para el Municipio de Ereván. Emitieron su voto 412.464 ciudadanos, o el 54% del padrón, según informó la Comisión Central Electoral.

Según datos preliminares, el Partido Republicano logró el 47,39% de los votos, con 190.177 votos. En segundo lugar, se ubicó el partido «Armenia Próspera», con el 22,71% de los votos (91.141 votos). El Congreso Nacional Armenio, que lidera el ex Presidente Levón Ter Petrosian, obtuvo el 17,41% de los votos (69.871 sufragios). El cuarto lugar fue para el partido «Orinátz Ierguir», que obtuvo el 5,22% de los votos, con 20.959 sufragios.

Por debajo de estos índices se ubicaron la Federación Revolucionaria Armenia (Tashnagtsutun): 18.648 votos (4,65%); el Partido del Pueblo: 8.569 votos (2,14%); el Partido Socialista de los Trabajadores: 1951 votos (0,49%).

Hay que agregar que la elección se realizó sobre la base del sistema proporcional; de manera que el primero de la lista del partido que gana la mayoría, se convierte automáticamente en Intendente de Ereván.

Comentarios de observadores extranjeros

Ereván, (Radiolur).- El Congreso de autoridades locales y regionales del Consejo de Europa expresó su satisfacción por el modo en que se realizó la primera elección para Intendente de Ereván.

El Consejo señaló que los comicios fueron organizados en consonancia con los estándares europeos.

«Armenia logró contribuir a la implementación de la democracia por sí misma. Toda la organización de los comicios correspondió a los niveles europeos. En este aspecto, la comisión observadora notó gran progreso si se compara esta elección con la última elección de autoridades locales en Ereván, en septiembre del año pasado» -declaró Nigel Mermagen.

Los observadores señalaron que si bien hubo algunos pequeños problemas al momento de votar, estos no alteran de ninguna manera la legitimidad de los comicios. Pese a ello, estos comentarios serán incluidos en el informe final de la organización.

Armenia celebró la epopeya de Mayo



Con motivo de celebrarse el 91° aniversario de la epopeya de Sardarabad (26 de mayo de 1918), que sentó las bases de la independencia de Armenia el 28 de mayo del mismo año, las más altas autoridades del gobierno de Armenia, encabezadas por el Presidente Serge Sarkisian, el Patriarca Supremo y Catolicós de Todos los Armenios, S.S. Karekín II, el Primer Ministro Dikrán Sarkisian, el Canciller Edward Nalbandian, miembros de la Cancillería y funcionarios de gobierno, se dirigieron al complejo arquitectónico de Sardarabad, donde rindieron homenaje a los hombres que lograron la independencia en momentos históricos difícilísimos para la vida de Armenia.

Una vez allí, el Presidente y su comitiva recorrieron el museo de Sardarabad, tras lo cual se desarrolló un festival de danzas y canciones, con festejo popular.

ORGANIZACION DEMOCRATA LIBERAL ARMENIA

Incorporó al Sr. Sergio Nahabetian al Consejo Central

Los dirigentes sudamericanos, Sres. Nahabet Nahabetian y Ochin Mosditchian, fueron declarados «Miembros de Honor»

Información en páginas 3 y 9



Sr. Sergio Nahabetian



Sr. Nahabet Nahabetian



Sr. Ochin Mosditchian

Centro Cultural Tekeyán
y Ediciones Botella al Mar
tienen el agrado de invitar a la presentación del libro
“Damascos en Flor”
de Alicia Bederian Arcani
Jueves 4 de Junio, 20.00 hs.

Finalizado el acto, se servirá un vino de honor
Armenia 1329. Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Centro Cultural TEKEYÁN

Exposición

Encanto colectivo

Inauguración: 10 de junio de 2009, 19.00 hs.
- Participante de Gallery Nights Palermo -

Armenia 1329. Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Luana **BOUZO**
Fabiana **del CERRO**
Liliana **DONATO**
Mirta **KIRBASSIAN**
Liliana **MARTINEZ**
Ana **MIRAKIAN**
RICCI
Lidia **RIJAVEC**
Stella **VILLAR**

CONFLICTO DE KARABAGH

El Presidente Serge Sarkisian recibió al Grupo de Minsk



Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia).- El 30 de mayo ppdo., el Presidente Serge Sarkisian recibió a los copresidentes del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa, Yuri Merzlyakov (Rusia), Matthew Bryza (Estados Unidos) y Bernard Fassier (Francia), quienes arribaron a Ereván en el marco de su visita regional.

También estuvieron presentes en la reunión el Representante Especial del Presidente en ejercicio de la O.S.C.E., Andrzej Kasprzyk, y el Ministro de Relaciones Exteriores de Armenia, Edward Nalbandian.

Las partes analizaron el proceso de paz de Karabagh sobre la base de los principios de Madrid, además de temas relativos a la próxima reunión de los Presidentes de Armenia y de Azerbaiján en San Petersburgo.

Ereván, (Arka).- «Fruitfull Armenia», empresa de grupo Eurnekian en Armenia, ha lanzado un concurso para premiar la propuesta o iniciativa agrícola, comercial, financiera o de infraestructura más innovadora, según anunció su Directora Ejecutiva, Dra. Ana Cristina Schirinian.

Las propuestas abarcan cuatro categorías: agricultura y producción rural, comercio y marketing, finanzas e infraestructura.

Las iniciativas deben tender a reducir los costos de producción, al desarrollo de tecnologías tradicionales, a mejorar la calidad de los productos, cooperar con el medio ambiente, y buscar la practicidad en una o varias de las categorías propuestas.

Pueden participar jóvenes de entre 18 y 30 años, ya que el objetivo del concurso es buscar talentos jóvenes, que preparen proyectos reales para Armenia. La propuesta ganadora será ejecutada, además de recibir el premio en dinero.

Se ha previsto la entrega de veintidós premios, con una medalla de oro al mejor proyecto, cuyo autor recibirá además 3 millones de drams y una notebook.

El segundo y tercer premio también recibirán una compensación en dinero y

CON MOTIVO DE LAS ELECCIONES

Mensaje del jefe de Estado a la opinión pública

Ereván, (RFE/RL).- El Presidente Serge Sarkisian en un mensaje escrito a la Nación felicitó al Partido Republicano por el resultado de las elecciones del domingo pasado. Extendió además sus felicitaciones al partido Armenia Próspera y al Congreso Nacional Armenio por ganar espacios en el nuevo Consejo Municipal de Ereván.

Lamentó, sin embargo, que los otros cuatro partidos participantes de la elección no hubieran conseguido representatividad, a pesar de haber desarrollado «importantes campañas electorales».

«Las elecciones del 31 de mayo y todo el período preelectoral demostraron que hemos logrado superar en gran medida los problemas existentes en el proceso electoral y que vamos avanzando hacia la solución de otros» -expuso y agregó «en ese sentido, estas elecciones fueron un verdadero paso adelante».

El Presidente reconoció que hubo «algunas violaciones» en ciertos distritos, por lo que sostuvo que «los culpables serán identificados y castigados severamente».

Simultáneamente, la oficina del Fiscal General instruyó a la Comisión Central Electoral que ordene el recuento de votos en ocho distritos de Ereván, Malatia-Sebastia, donde se denunciaron casos de fraude.

El vocero de la Fiscalía sostuvo que la recomendación se dio debido a los informes de la prensa sobre fraude y violencia contra periodistas y observadores en los distritos de Malatia-Sebastia.

A LOS LECTORES Y SUSCRIPTORES

Ante los reiterados llamados de nuestros lectores, cumplimos en informar que la demora en la distribución de esta publicación se debe a al conflicto gremial que mantienen desde el 18 de mayo ppdo. los empleados de la planta de recepción y distribución que el Correo Central tiene en Monte Grande, Provincia de Buenos Aires. Según informaron funcionarios del Correo, quienes confían en optimizar la entrega en los próximos días, han comenzado a entregarse, en primer lugar, las cartas certificadas y telegramas.

FRUITFULL ARMENIA

Lanza un concurso sobre agricultura

una notebook.

Todos los participantes tendrán la oportunidad de asistir al Foro Anual de Fruitfull Armenia, que se realizará en Ereván entre octubre y noviembre del corriente año.

«Queremos difundir los mejores trabajos, para que los jóvenes tengan la oportunidad de presentar sus ideas a la opinión pública» -explicó Cristina Schirinian.

Entre tanto, Ararat Ghukasian, Di-

rector Ejecutivo del «Converse Bank», otro emprendimiento del grupo Eurnekian, sostuvo que la agricultura es una fuente de ingresos importante para el sector económico.

«El banco está dispuesto a analizar la puesta en marcha de los mejores proyectos con sus autores» -explicó Ghukasian.

Los aspirantes deben registrarse en www.fafarmenia.org hasta el 31 de agosto y enviar sus propuestas hasta el 5 de septiembre. El jurado elegirá los mejores trabajos y dará a conocer los resultados el 15 de octubre.

Los organizadores son Fruitfull Armenia, Converse Bank, Tierras de Armenia, Armenia International Airports y ADF Shops.



CARLOS HATCHERIAN

OPERADOR MAYORISTA
DE TURISMO

Corrientes 922, 6° «34». Capital.
Tel.: 4393-0456

bookingtravel@fibertel.com.ar

CASA
NATALIA

ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL

Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.: 4771-2520 /4773-0314
Fax: 4772-9832 **E-mail:** sardarabad@fibertel.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 656.186

Director: Sergio Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Sonia Dergazarian de Tachdjian. Cavia 2813 ap 604.

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



AMAN

Convención Mundial de la Organización Demócrata Liberal Armenia

Entre los días 7 y 10 de mayo ppdo., se realizó en Amán, Jordania, la Convención Mundial de la Organización Demócrata Liberal Armenia, de la que participaron 33 delegados de quince de las dieciocho filiales de la organización en la Diáspora. En el transcurso de las sesiones, se analizaron temas de interés para la armenidad; en primer lugar, las relaciones de Armenia con Turquía; los vínculos de Armenia con Karabagh, a la que considera una parte indisoluble del pueblo armenio; la cuestión armenia; el reconocimiento del genocidio armenio como crimen contra la humanidad; la Diáspora y la manutención de la armenidad; relación con estructuras de la Diáspora; la unidad de la Iglesia Apostólica Armenia y reorganización de la O.D.L.A., con la incorporación de metodología acorde a las necesidades del mundo de hoy. Al término de las reuniones, los integrantes de la Convención eligieron al nuevo Consejo Central, cuyo Presidente, Mike Kharabian, fue reelegido para el cargo que desempeña. Para orgullo de la Regional Sudamericana de la organización, fue incorporado al Consejo Central el Diputado Sergio Nahabetian, en tanto que dos de nuestros más queridos y respetados dirigentes, los Sres. Nahabet Nahabetian y Ochin Mosditchian, de San Pablo, Brasil, fueron designados «Miembros de Honor».

Conformación del nuevo Consejo Central

El nuevo Consejo Central de la Organización Demócrata Liberal Armenia quedó constituido de la siguiente manera:

- Presidente: Sr. Mike Kharabian
- Vicepresidente ejecutivo: Sr. Asadur Devletian
- Vicepresidente ejecutivo: Sr. Harutiun Arakelian
- Vicepresidente: Sr. Hagop Antreassian
- Serretario: Sr. Ardavazt Melkisetian
- Tesorero: Sr. Eugen Karadjian
- Consejeros:
 - Sr. Hagop Angalatian
 - Sr. Kevork Krikorian
 - Sr. Garen Gagoian
 - Sr. Saro Nacachian
- Sr. Sergio Nahabetian
- Dr. Raffi Balian
- Sr. Charles Paltobedrossian
- Consejeros suplentes:
 - Sr. Vazkén Eskidjian
 - Sr. George Manugian
 - Sr. Sarkis Khachikian

Además, fueron declarados «Miembros de Honor» del Consejo Central:

- Sr. Garabed Babaikian
- Sr. Nahabet Nahabetian
- Sr. Ochin Mosditchian
- Sr. Norair Devletian

Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar

EUROPA

La U.G.A.B. lanza una encuesta con miras a la elección parlamentaria

París, (PanArmenian).- La filial Europa de la Unión General Armenia de Beneficencia ha lanzado una campaña preelectoral para solicitar la opinión de los candidatos a las elecciones de Europa sobre temas claves. En el corriente mes, cerca de un millón de armenios de Europa tendrán la posibilidad de votar en las elecciones para la conformación del Parlamento Europeo. Su voto podrá afectar al futuro de Armenia o de la Diáspora. La Unión Europea toma decisiones importantes para todos los europeos, inclusive para los armenios que viven allí. La campaña lanzada por la U.G.A.B. consiste en que cada candidato de cada uno de los países europeos conteste siete preguntas de gran importancia para la política europea y que éstas sean publicadas. Esto posibilitará que los europeos - armenios inclusive- cuenten con infor-

mación que los ayude a elegir a los candidatos. Al mismo tiempo, hará que los candidatos se preocupen por las respuestas y las políticas que encaren. Para la encuesta, las políticas relevantes son las que guardan relación con el futuro de Armenia en el marco de la integración europea, dentro del nuevo Programa de Sociedad Oriental, las políticas culturales, la lengua, la libertad y la justicia; la paz en el Cáucaso Sur, el futuro de Nagorno-Karabagh, el ingreso de Turquía a la Unión y el reconocimiento del genocidio armenio. La campaña, además de servir para que los armenios de Europa formen su opinión sobre temas puntuales, servirá para generar el debate y despertar la preocupación de los futuros parlamentarios sobre la importancia de estas cuestiones y sobre dar una respuesta adecuada para captar los votos armenios.

Se necesita
señora de la colectividad
p/ dama de compañía de señora mayor armenia
c/ cama
Zona Liniers
Salario de acuerdo a convenio.
- Hay personal de limpieza -
Contactarse con la Sra. Irene al:
15-54764736

RIGAR'S
Camisería Exclusiva
Gostanian Hnos.

FAMYC Atlas COMPRESORES

SERVICIO TÉCNICO DE COMPRESORES Y SECADORES DE AIRE

ABONOS DE MANTENIMIENTO.

REPUESTOS.

COMPRESORES A TORNILLO NUEVOS Y USADOS.

FILTROS Y SEPARADORES DE PRIMERA CALIDAD (origen USA) PARA TODAS LAS MARCAS.

ATENCION EN TODO EL PAIS

011-4139-4900 (rotativas)

servicio@famyc.com.ar

Av. Pte. Perón 3256 (B1806CGR) Haedo, Pcia. de Bs. As.

tije Premium by TIJE Group

SALIDAS GRUPALES

ARMENIA para jóvenes. Salida: 27 julio 2009. Duración: 18 días. Visitando: París / Erevan / Atenas / Londres.

140º Aniversario Padre Gomidas. Salida: 4 Octubre 2009. Duración: 16 días. Visitando Erevan y Karabaj. Acompaña el Maestro Jean Almouhian.

Curso de Inglés en Brighton, UK Salida grupal 29/01/10. Duración: 20 días. Pasaje aéreo, 2 semanas de curso con alojamiento y pensión completa + 3 noches en París con alojamiento y excursiones. Acompañan profesoras de Inglés: Angela y Diana Kalaydjian. USD 2.995 PRECIO FINAL.

Consulte por opcionales de grupos y salidas individuales. También grupos deportivos.

IATA

Informes y reservas: Lima 355 - Piso 3 - Off F | Cap. Fed. Tel: (54 11) 5272.8460 - premium@tije.travel - www.tije.travel

PRIMER MINISTRO TURCO

Erdogan finalmente reconoció la «limpieza étnica» practicada por su país

POR HARUT SASSOUNIAN

En una osada declaración, el Primer Ministro de Turquía, Recep Tayyip Erdogan, admitió por primera vez que la expulsión de Turquía de decenas de miles de griegos en el siglo pasado fue un «acto fascista», según informó Reuters.

Algunos comentaristas encontraron en las declaraciones de Erdogan una referencia a la expulsión de 1.500.000 griegos de Turquía a Grecia en 1923. El intercambio poblacional a larga escala entre los dos países incluyó el traslado de 500.000 turcos de Grecia a Turquía.

Otros observadores piensan que Erdogan se refería al saqueo de viviendas y negocios griegos que realizaron los turcos entre el 6 y el 7 de septiembre de 1955, luego de que se difundiera la información falsa de que se había incendiado la casa de Ataturk en Thessalonika.

Más allá de la expulsión de griegos, Erdogan hizo una referencia indirecta al destino trágico de otros grupos étnicos, como los armenios, en Turquía.

«Durante años, los que tenían identidades diferentes fueron echados de nuestro país... Esto no fue realizado con sentido común, sino como un acto fascista» -dijo Erdogan el 23 de mayo ppdo. durante el congreso anual del partido Justicia y Desarrollo, que tuvo lugar en la provincia de Duzce.

«Por muchos años» -continuó Erdogan, «se desarrollaron muchos hechos en este país en detrimento de las minorías étnicas que vivían aquí.

Hubo limpieza étnica porque ellos tenían una identidad cultural y étnica distinta.

Es tiempo de que nos preguntemos por qué pasaron estas cosas y qué hemos aprendido de todo esto.

No hubo análisis acerca de este derecho hasta ahora.

En realidad, este complotamiento

es el resultado de una concepción fascista. Hemos caído en un grave error».

Las declaraciones del Primer Ministro turco fueron duramente criticadas por los partidos de la oposición. Onur Oymen, Vicepresidente del principal partido opositor, el Partido Republicano del Pueblo, dijo que asociar la historia de Turquía con términos como el fascismo, basados en rumores no es correcto. Dijo además que ningún ciudadano turco ha sido expulsado debido a su origen étnico.

Por su parte, Oktay Vural, de otro partido opositor agregó que «las palabras de Erdogan son un insulto a la nación turca».

En agudo contraste, analistas liberales turcos recibieron muy bien las declaraciones conciliadoras de Erdogan: «Por primera vez, tenemos un Primer Ministro que quiere admitir los errores cometidos contra las minorías religiosas. Esto es histórico» -escribió el periodista Sami Kohen en «Milliyet». «Pero hay que ver si esta retórica será seguida de actos» -agregó.

«Hurriyet» agregó que «Las declaraciones de Erdogan son históricas. Es la primera vez que un alto funcionario acepta que hubo prácticas ilegales y antidemocráticas contra minorías en el pasado».

El profesor Halil Berkay repitió este mismo pensamiento en el diario «Vatan». «Esa declaración fue la más valiente que alguna vez haya dicho Erdogan».

Baskin Oran, académico muy conocido por sus puntos de vista liberales, declaró al diario «Star» que estaba «orgulloso por un Primer Ministro que denuncia limpieza étnica y religiosa».

En tanto, el Director de la CNN turca, Ridvan Akar, fue más escéptico

sobre las verdaderas intenciones de Erdogan.

Escribió en «Vatan»: «Los derechos de las minorías y de las fundaciones religiosas son un problema estructural dentro del Estado turco.

Por supuesto, Erdogan ha dado un paso adelante con esta declaración. Pero, la sinceridad de sus palabras dependerá de los hechos que los respalden, tales como la restitución de los derechos de quienes han sido expulsados, la restitución de sus propiedades o una compensación».

Las declaraciones del Primer Ministro son auspiciosas si son un indicador de que los líderes turcos finalmente han decidido afrontar los capítulos perversos de su país.

Sin embargo, puede ser un error sacar conclusiones optimistas por una simple declaración. Erdogan ha hecho comentarios similares sobre los kurdos en Turquía, solo para tener esperanzas de

que no se tomaran medidas represivas en su contra.

El hecho es que los «fascistas» a los que ataca Erdogan no están enterrados en tumbas históricas otomanas, sino que están vivos y muy bien en una sociedad turca, en la que ocupan los más altos escalones de la vida militar y judicial.

De hecho, Erdogan es suficientemente perspicaz en lo político como para darse cuenta de que su condena al fascismo sonará tanto en su propio país como en Occidente y que -con ellas- ganará espaldarazo y apoyo contra sus poderosos opositores internos.

La batalla de Erdogan contra los fantasmas del pasado turco son de hecho una lucha para su supervivencia política contra aquellos que en la Turquía actual lo observan tanto a él como a su partido islámico con sospecha y están dispuestos a contar cada movimiento que haga hasta lograr su caída del poder.

TURQUIA

Cinco meses de prisión por el banner «No se permite el ingreso de judíos y armenios»

Ereván, (PanArmenian).- El 27 de mayo ppdo., una corte turca sentenció a cinco meses de prisión a un hombre por «insultar a un sector de la sociedad» al poner un banner mediante el cual anunciaba que no se permitía el ingreso de judíos y armenios.

La decisión que siguió a las quejas de grupos defensores de derechos humanos, marca un cambio de actitud con respecto a las minorías, en esta Turquía que aspira a ingresar a Europa.

Los grupos de derechos humanos y la Unión Europea han acusado a Turquía de discriminación contra las minorías, según haaretz.com

Niyazi Capa, que lidera una asociación cultural en Eskisehir, con base en Ankara, puso el banner para protestar contra la ofensiva de Israel en Gaza, a comienzos de año, hecho que mereció la condena generalizada del mundo predominantemente musulmán.

Sin embargo, la incipiente libertad de expresión y otras reformas de corte liberal que se dan en Turquía como producto de la voluntad de Ankara de llegar a los estándares europeos, han abierto un debate en áreas que antes eran tabú.

El Primer Ministro turco, Tayyip Eerdogan, criticó las políticas del Estado que llevaron a la expulsión de cientos de miles de cristianos y griegos en el siglo XX, a lo que calificó como «acto fascista».

Las declaraciones de Erdogan, primeras que hace un funcionario en el rol de Primer Ministro, enfurecieron a los nacionalistas y otros elementos conservadores del gobierno turco.

ADRIANA MAHEL DJIBILIAN



CLASES DE GIMNASIA POSTURAL CONCIENTE

4961.4470 . 15 5422.9454

Escribanía Balassanian

DR. ARTURO BALASSANIAN
ESCRIBANO

Florida 716 2° K. C1005 AAP.
Buenos Aires

Tel.: 4322-2768 y 4394-3407

Estudio Jurídico
León Carlos Arslanian
Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker, María G. Arslanian y Asociados

Carlos Pelegrini 961. Pisos 5° y 6°
Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632
4394-3539/7340/7245/3537

Fax: 4393-5139
e-mail: arslanian@overnet.com.ar

KALCIYAN

TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)
Fax: 02322-53-7550
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

Segunda edición de este ciclo en el cual jóvenes profesionales de nuestra comunidad exponen sus vivencias en Armenia

El viernes 22 de mayo ppdo. en la sala “Mergherian” de la UGAB se realizó una nueva charla con jóvenes profesionales que presentaron sus experiencias vividas en Armenia a través de programas de voluntariado (específicamente Birthright Armenia). En esta ocasión, el acto fue organizado por el recientemente integrado grupo YP Buenos Aires (Jóvenes Profesionales) quienes tienen proyectado ofrecer otra charla similar en la segunda mitad del año, con nuevos nombres.

Este tipo de eventos, ricos en contenido por su directa relación con la situación actual de Armenia, con su gente y su cultura, implica también una fluida y constructiva interacción entre el público presente y los disertantes. Además, sirve como impulso para aquellos jóvenes que asisten con la idea de realizar algo similar y a los que les falta el último paso para tomar la decisión.

El primer turno fue para el Ingeniero Agrónomo Gabriel Meghruní (26), a quien el público pudo disfrutar a través de videoconferencia desde Armenia. En primer lugar nos comentó su colaboración en proyectos de reforestación a través de organizaciones como Armenia Tree Project, entre otras. También aportó un panorama completo acerca de la situación en materia de tecnologías y políticas agropecuarias actuales. Si bien ambas se

¿Qué hice yo por Armenia? II

encuentran en situaciones de desactualización, destacó la importancia de los nuevos emprendimientos agropecuarios privados y de la capacitación y ocupación laboral, que representan para los habitantes locales. Actualmente Gabriel se encuentra trabajando en “Tierras de Armenia”, un emprendimiento privado dedicado al cultivo de vid en la región de Arevatashd, con la particularidad de que está continuando el trabajo que hace algunos años iniciara la Ingeniera Agrónoma Ágata Balian, una de las disertantes de la primera entrega de esta serie de charlas.

El segundo turno fue para el Arquitecto Armando Topalian (33) quien entre septiembre y noviembre de 2008 colaborara para la “Research in Armenia Architecture (RAA)”. “Armén” colaboró en los proyectos de redibujo en formato digital (CAD) de edificios armenios históricos en peligro de destrucción, principalmente por encontrarse fuera de los límites actuales de la República de Armenia (especialmente en lo que actualmente es Turquía y Azerbaijón); edificios de valor patrimonial que se busca preservar a tra-



vés de la publicación en libros de divulgación y preservación del patrimonio. También expuso imágenes claras de la limpieza cultural armenia que se está llevando a cabo en la región de Najicheván por parte de las autoridades azeríes, y del estado actual de varios lugares en Artsaj (Nagorno Karabagh) luego de finalizada la guerra.

Seguidamente, fue el momento para Marcelo Kevorkian (26), estudiante de canto y músico intérprete de varios instrumentos (en especial shv́i y duduk). Marcelo no sólo pudo brindar sus servicios sino que también aprovechó para nutrirse musicalmente de grandes músicos armenios, como el renombrado Barsegh Tumanyan. También comentó específicamente acerca de la situación de la escena local, el nivel educativo y la calidad de vida de los músicos en Armenia. Algunas de las experiencias vividas por él han sido la de ofrecer clases a un coro femenino juvenil y brindar clases de español en la escuela «República Argentina».

El último disertante de la noche fue el Lic. en Publicidad Martín Vaneskeheian (34). En Armenia estuvo trabajando como diseñador gráfico en Deem Communications, una agencia de publi-

dad de Erevan, durante los casi tres meses de estadía. En su presentación expuso

varios tipos de trabajos realizados como, por ejemplo, logotipos para el ministerio de turismo de Karabagh y trabajos privados. Momento de risas: “En el estudio me insistían en hacer cosas modernas y yo quería diseñar cosas armenias. Era una lucha día tras día. En una oportunidad fui el responsable de realizar el fondo de un flyer para un evento para el cual la empresa había sido contratada. Una vez entregada mi propuesta, los responsables del lugar me felicitaron. Lo que no sabían era que ese mismo diseño lo había encontrado, copiado y adaptado del altar de una iglesia armenia del siglo IV.”

Cabe destacar que, más allá de presentar las actividades específicas realizadas en la Madre Patria, todos dedicaron un espacio para exponer fotos de viajes realizados, lugares visitados, gente a la que conocieron, etc. En varias de esas fotos se los pudo ver juntos a estos tres jóvenes profesionales.

Felicitemos y agradecemos al Ingeniero Agrónomo Gabriel Meghruní, al Arquitecto Armando Topalian, al músico Marcelo Kevorkian y al Lic. en Publicidad Martín Vaneskeheian por haber accedido a exponer sus inolvidables experiencias, e invitamos al público a estar atentos a nuestra próxima convocatoria.

YP Buenos Aires

BENEFICENCIA

Eduardo Ferahian presentó su colección para la Fundación F.E.



El 27 de mayo ppdo., el diseñador Eduardo Ferahian presentó su colección «Otoño-Invierno 09» en el Ceasar Park de esta Capital, en un té-desfile a beneficio de la Fundación «F.E.», que preside la psicóloga social y escritora Alicia Derebian Arcani.

Al comienzo de la reunión, la Sra. de Arcani agradeció la presencia de las asistentes, quienes de esa manera, contribuyeron a obras de caridad que se llevan a cabo en distintos hogares, escuelas de niños con capacidades diferentes, fundaciones a las que concurren niños con tratamientos oncológicos y centros asistenciales de madres solteras y niños víctimas de violencia familiar.

La Fundación «Fe y Esperanza», a la vez que suministra sillas de ruedas, pañales, elementos de higiene personal o alimentos al Hogar de Niñas San José de San Miguel, a la Escuela N°1 de Belgrano, al Colegio N° 10 de Buenos Aires, al comedor «Sol Naciente» y a la Fundación «Natali Dafne Flexner» asiste psicológicamente tanto a niños como a las familias, que deben transitar tan doloroso camino.

En la foto, el diseñador y la Presidenta de F.E. antes de recibir a las invitadas.

la mejor
cocina armenia
todos los viernes y sábados

pro viaje de estudios a Armenia

Atendido por los Alumnos de 5° año

reservas 4773-2820

COMIDAS ELABORADAS POR MADRES Y ABUELAS DEL INSTITUTO

Instituto Marie Manoogian Union General Armenia de Beneficencia. Armenia 1322

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Festejamos el Día de la Revolución de Mayo de 1810

El día 26 de mayo, fue una jornada de emoción y festejo para nuestra comunidad educativa.

Es que la celebración de los 199 años de la formación de nuestro primer gobierno patrio, nos reunió con canciones, danzas y un chocolate con churros, que resaltó la tradición de los 25 de mayo de antaño.

La historia se engalanó, haciendo hincapié en los valores que deben vivirse a diario, para hacer de nuestra Argentina una Nación justa, solidaria, libre, democrática y resplandeciente.

Mientras los alumnos de los grados superiores hablaron de solidaridad, tolerancia, respeto por sí mismo y el otro, resaltando los principios de aquellos patriotas de la gesta de mayo y representaron a los vendedores ambulantes y las damas de la sociedad; los más pequeños danzaron con el ritmo de aquellos pobladores que vinieron al virreinato desde tierras lejanas.

Una canción que pintó la época, fue interpretada por el coro del Colegio y la alumna Carla Pérez Dergarabetian, ofreció una demostración de buen gusto, entusiasmo, simpatía y mucha alegría en esta interpretación.

Todos los presentes, vivimos una jornada a pura Argentina, que nos prepara con gran alegría para el próximo 25 de mayo, que se cumplirá el bicentenario de nuestro primer grito de libertad.



Felicitaciones a todos nuestros alumnos y docentes por la jornada ofrecida

y el agradecimiento a las autoridades y los padres que nos acompañaron con el

fervor y alegría de siempre.

Dirección

«Armenia canta y baila» en Córdoba

Córdoba.- El domingo 10 de mayo ppdo., tuvo lugar en el anfiteatro J. D. Perón de la ciudad de las artes, el espectáculo «Armenia canta y baila», cuya organización estuvo a cargo de la Colectividad Armenia de Cordoba, que preside el Dr. Raffi Simonian. Allí se reunieron las expresiones culturales locales, junto a conjuntos invitados de la ciudad de Buenos Aires.

El auditorio estuvo totalmente colmado. El público esperaba ansioso este espectáculo muy bien ideado y presenta-

do, que dejó en todos los presentes un entusiasmo sin par, y un hermoso mensaje que los liga con sus orígenes.

Como dijo el Dr. Simonian en sus palabras, «*por momentos nos sentimos en Ereván*» y con razón, pues fue un espectáculo de un muy buen nivel, del cual se retiraron con gran satisfacción espiritual. Estaba presente el R.P. Jeremia Jachatryan, pastor espiritual de la Iglesia Apostólica Armenia de Córdoba.

Se presentaron pues los grupos de

Danzas Sasoun de HOM Córdoba, que dirige Rosita Kiredjian, Ararat de la UGAB de Córdoba, que dirige Elizabeth Guezikaraian de Erezian, y el conjunto de Danzas Nairide HOM Buenos Aires dirigido por Vagram Ambartsumian.

La parte coral estuvo representada por el Coro Arevakal de la comunidad de Vicente López, Bs. As., dirigida por Rosalba Onnikian de García y el Conjunto Folklórico Armenio Kusán, que dirige Enrique Avakian.

Los grupos actuaron en forma in-

dividual, aunque el número final correspondió a Nairi con Kusán, con la intervención de Valeria Cherekian, cantando *Mesho Ajchig*.

Debemos agregar, que los visitantes fueron recibidos y agasajados en las sedes de la Colectividad Armenia de Cordoba, de la Unión General Armenia de Beneficencia, y del Club Antranik, donde aparte de compartir las comidas y los brindis, pasaron gratos momentos de confraternidad.

A|U

Abadjian-Urthiague Abogados

Florida 253 piso 11 C - C1005AAE - Cdad. Aut. de Buenos Aires
Tel/Fax: (+54 11) 4328 8374 - contacto@au-abogados.com
www.au-abogados.com

Grupo Scout Gral. Antranik de la UGAB.
Fiesta Scout

23° aniversario

Con la presentación conjunta de
Pablo Kouyoumdzian y Pedro Dakessian

Sábado 20 de junio
21.00 hs
Venta anticipada

Salón Nazarian - Armenia 1322
Informes y reservas: 4773-2820
gralantranik@yahoo.com.ar
www.antranik.com.ar



NUEVOS LIBROS

“No vendas a mi hermanita, mamá” de Kevork Apelian

Uno de los nuevos títulos en castellano que ofreció el stand de Armenia en la Feria del Libro es «**No vendas a mi hermanita, mamá**», traducción del libro publicado en armenio bajo el título «**Յկեալս Լահատակութիւն**» (**Martirio eterno**).

Esta edición en castellano es el fruto de una historia de encuentros y desencuentros que guarda relación con su contenido, ya que su autor, Kevork Apelian, nació en Siria. Entonces, ¿cómo llega el libro a la Argentina?

Este relato también merecería formar parte del libro. Veamos. Apelian es, en general, autor de sátiras, pero su visita a Kessab, su aldea natal, marca su espíritu de una manera especial. Allí conoce a una mujer que luego de cincuenta años y tras la muerte de su esposo (un oficial árabe del ejército otomano con el que había sido obligada a casarse) decide develar su verdadera identidad: es armenia y oriunda de Kessab.

Ante semejante confesión, sus hijos hacen todos los arreglos necesarios para que su madre regrese a su ciudad natal y se reenuncie con algunos familiares y amigos.

Este hecho cambia el espíritu del escritor y lo aboca a la preparación de esta obra, en la que relata historias de víctimas del genocidio armenio, quienes por sobrevivir se ven obligados a adoptar otra forma de vida, aunque en su seno íntimo, siguen siendo armenios.

¿Cómo se concibe esta versión en castellano?

Apelian asiste a la IV Convención de Escritores que tuvo lugar el año pasado en Armenia. Allí se encuentra con el prof. Bedrós Hadjian, de quien había oído hablar por sus obras.

Apelian le obsequia su libro al prof. Hadjian, quien –a su regreso a la Argentina– lo lee –como él confiesa– en una noche y decidido a que el contenido sea conocido no sólo por los armenios sino por todos los hispanohablantes, despierta el interés por la traducción de la obra entre sus conocidos. Es entonces cuando el Sr. Samuel Boznoyan decide asumir el mecenazgo de la obra, cuya traducción le es confiada al Dr. Vartán Mateossian, quien actualmente reside en los Estados Unidos.

De manera que este libro –originalmente escrito en armenio en 2005, bajo el título «**Յկեալս Լահատակութիւն**»

“**Martirio eterno**”– traducido luego al árabe y ahora al castellano, en muy poco tiempo más tendrá también su versión en inglés.

La obra sigue una ruta semejante a la que debieron transitar sus protagonistas. Es un ruta de redención; en 1915, para salvaguardar sus vidas y ahora, mediante este libro, para resguardar la memoria de lo acontecido, con el propósito de que se eviten las repeticiones de hechos tan lamentables.

El autor trata el sufrimiento del pueblo armenio desde otra óptica; introduce el tema de los desaparecidos, el robo, el ocultamiento o cambio forzado de identidad y refleja historias de gente verdadera.

«**No vendas a mi hermanita, mamá**» no es una novela. Se trata de hechos reales, aunque debo reconocer que cada una de estas historias bien podría servir de guión para una película. Por eso el lenguaje es muy simple y llano, y –en general– no responde a las características de la lengua literaria.

Apelian describe historias de encuentros y desencuentros increíbles; de esta manera, se transforma en una suerte de amanuense de la memoria. Es el mero recopilador de esas historias, que en la versión en castellano son doce.

La historia que da título a esta versión en castellano es realmente desgarradora y conmovedora. Se trata de la vida de Lusín Basmadjian, esposa de Artín Basmadjian, de Deort Yol, quien completamente desfalleciente y debilitada debe decidir qué hacer con sus hijos, *Ipraksí* y Kevork. Mientras mendiga en Bab, llega a la casa de una familia árabe que le abre la puerta. Los árabes comprenden lo que le pasa y le ofrecen dejar a *Ipraksí* allí, con la promesa de que a su regreso o cuando ella lo decida, le devolverán a la niña.

La oferta parece buena. De esa manera, Lusín salva a su hija. Las mujeres árabes le ofrecen dos monedas de oro, a cambio, como para ayudarla a sobrellevar el padecimiento. Cuando Lusín está a punto de tomarlas, su hijo Kevork –que ya

es adolescente– le grita: “**¿No vendas a mi hermanita, mamá! Si aceptas las monedas la estarás vendiendo**”.

Lusín deja a su hija sin aceptar las monedas, confiando en que estará bien. Pero, las árabes no cumplen con su promesa. Ese mismo día venden a *Ipraksí* a una familia, que cambia su nombre por el de *Mariam*.

Mientras tanto, finalizada ya la guerra, los soldados ingleses comienzan a recorrer toda la zona de la deportación para reclamar la entrega de huérfanos armenios. *Ipraksí* no es entregada. Cada día, la familia la lleva al jardín y la abandona sobre un árbol frondoso hasta que cae la noche. En esa circunstancia, la encuentran los soldados y la llevan a un orfanato de Alepo, donde es rebautizada *Keghanush*, por ser poseedora de una gran belleza.

Es decir que en el término de pocos años, *Ipraksí*, la hija de Artín Basmadjian, se convierte en *Mariam*, hija de una familia árabe, y por último, en *Keghanush*, en un orfanato armenio. Desde allí es llevada a Kesab, donde reconstruye su vida. Se casa, forma su propia familia, pero a pesar de su supuesta felicidad, hay en ella “*un punto oscuro*. ¿Quién era ella? ¿Cuál era su verdadero nombre?”

El destino quiere que dos dentistas de Kesab vayan a Der-Zor a trabajar. Allí viene a atenderse una mujer con vestimenta árabe, quien al descubrir su rostro, deja en ellos la sospecha de conocerla. En seguida la relacionan con *Keghanush* y resulta ser la madre, que la había abandonado en Bab. Lusín había rehecho su vida junto a un médico árabe, del que tenía dos hijos.

El encuentro de madre e hija después de treinta años es increíble. *Keghanush* en un mismo instante recupera su nombre –*Ipraksi*– y a su madre, a la que siempre le había recriminado el haberla abandonado.

Tras el reencuentro, y aunque luego Lusín regresa a Der Zor y *Ipraksí* junto con su familia se traslada a Estados Unidos, la relación entre las dos familias se mantiene.

Cada uno de estos testimonios es una historia de desencuentros y encuentros. En cada caso, al final del relato, se mencionan las fuentes orales que han servido para reconstruir la historia de cada familia y hasta –en algunos casos– se añaden fotografías.

Detrás de cada uno de estos testimonios, hay una familia que ha sufrido una pérdida.

Los que han sobrevivido lo han hecho a costas de un pesado trauma, que han trasladado de generación en generación; un trauma que los ha hecho tratar de olvidar lo sucedido, y que –curiosamente– no ha generado en ellos rencor, sino una entrega resignada, una fe inquebrantable.

¿Cómo se mantienen vivos?: sometidos a todo tipo de vejámenes, desarraigados, trabajos forzados, cambiando de identidad, sin saber quiénes son en realidad. Viven en hacinamiento, alimentándose con hierbas y granos de cebada que separan del estiércol de caballos y burros y que –en el mejor de los casos– si tienen cómo, tuestan para que su sabor sea más tolerable.

¿Cómo se mantienen armenios?: rezando el Padre Nuestro, besando los Evangelios, –cuando tienen acceso a ellos– o repitiendo de memoria el alfabeto.

La muerte acecha a cada paso, pero para los sobrevivientes que pueden contarlos, es algo común. Sin embargo, su relato es escalofriante.

Como bien señala el traductor, el trauma que dejan estos hechos no desaparece con la muerte de los protagonistas sino que –de una o de otra manera– se transmite a sus descendientes.

Por ello, el autor, en su prólogo a esta edición reconoce que “*los desaparecidos no me dan sosiego. Por eso estoy proyectando un segundo tomo...*”

Personalmente, creo que el segundo tomo dará lugar a un tercero y así sucesivamente, porque cada uno de nosotros tiene en su entorno ya sea familiar como entre sus amistades, gente que ha sido protagonista o testigo de historias como las que se relatan en este libro.

Por eso, su lectura es como ir armando el entramado de un gran rompecabezas en el que cada pieza que se coloca, necesita de otra o se nutre de otra para formar entre todas, la gran historia de la gran pesadilla armenia.

Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama



semana de la
cocina
armenia
XVI edición



Martes 30 de junio y Miércoles 1° de julio

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA - COMISIÓN DE DAMAS

INSTITUCION ADMINISTRATIVA DE LA IGLESIA ARMENIA

El Centro de Idiomas “Yebrouhí y Agob Berberian”

A mediados de 2006, el Laboratorio de Idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires firmó un convenio con el Centro Armenio, con el objeto de difundir sus cursos regulares de idiomas extranjeros y español para extranjeros en nuevas áreas de la Ciudad de Buenos Aires, especialmente en Palermo.

Hace un año, el 28 de mayo de 2008, dentro del marco celebratorio del 90º aniversario de la Independencia de la República de Armenia, se inauguraba en el Centro Armenio el Centro de Idiomas “Yebrouhí y Agob Berberian”. La obra fue proyectada, construida y donada por el arquitecto Vahán Y. Berberian y su esposa Anahid.

El proyecto, que abarca el segundo piso del colegio secundario en su totalidad, en una superficie de 500 metros cuadrados, está compuesto de ocho modernas aulas y sus dependencias y constituye un nuevo logro dentro de las grandes realizaciones de los últimos años de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia y desde su apertura alberga una de las actividades más importantes y de proyección social de la comunidad armenia en el ámbito educativo argentino.

En efecto, desde la inauguración, el Laboratorio de Idiomas que funciona en dichos salones desarrolla los cursos en forma óptima, con instalaciones modernas y funcionales, con servicios inimaginables en otras sedes. Los cursos regulares comprenden dos cuatrimestres anuales, en los que los interesados pueden inscribirse en varios idiomas.

En lo transcurrido del 2009, se im-

parten cursos de inglés, francés, alemán, italiano, portugués, japonés y español para extranjeros.

El corriente ciclo lectivo se inició con una matrícula de 825 alumnos y un cuerpo docente de 37 profesores. Antes de la terminación de las obras, apenas se podía impartir enseñanza a alrededor de 150 estudiantes.

Los cursos se desarrollan de lunes a sábado desde las 10 de la mañana hasta las 21. Además de los profesores, las áreas idiomáticas tienen coordinadores no residentes.

El nivel académico de excelencia se complementa y enriquece por las comodidades edilicias y de ambientación, el apoyo logístico a las actividades, el cuidado general y la política de puertas abiertas que desde la administración del Centro Armenio desarrolla un plan de asistencia, planificación y facilitamiento de la tarea cotidiana.

El Laboratorio de Idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras en el Centro Armenio es un emprendimiento trascendente. A la vez que proyecta la institución madre de la colectividad en el medio local, jerarquiza la seriedad con que allí se emprende la tarea educativa.

Centenares de estudiantes de todas las edades perciben la responsabilidad con que se encaran las tareas, en una zona revalorizada del barrio de Palermo, que constituye actualmente una de las más prestigiosas de la ciudad.

Indudablemente, el centro de idiomas “Yebrouhí y Agob Berberian” es uno de los logros comunitarios de los últimos tiempos.



Gevorg Rustamyan

**TALLADOS. IMAGENES EN GRANITO.
GRABADOS EN RELIEVE EN MARMOL**

Tel.: 15-5115-1844 Mensajes: 4771-2520
www.geocities.com/gevorg59
rustamyan59@yahoo.com.ar



UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Comisión de Damas.

En el 98º aniversario de fundación de la filial Buenos Aires

«Encuentro con nuestras raíces»

VIAJE A ARMENIA

Buenos Aires-París-Ereván - Ereván-París-Buenos Aires.
Salida: 15 de septiembre. 13 noches. Aéreo. Hotel. Traslados.
Excursiones. Desayunos y almuerzos incluidos: U\$S 3.600

Itinerario y cursos de preparación a cargo de la prof. **María Rosa Barceghian** a partir del **miércoles 27 de mayo a las 19.00**

Temas: ubicación historico-geográfica de Armenia desde una perspectiva global, descubriendo a través de sus paisajes el valor espiritual, nacional, su antiguo pasado glorioso, su heroísmo, sus leyendas, monumentos y costumbres, acercando a los viajeros a la convivencia diaria de sus habitantes, sus formas de vida, sus esperanzas. Visitaremos Ereván, Kotaik, Lorí, Kegharguní, Armaní, Ararat, Arakadz, Tavush y Vaitz Dzor. **Los esperamos.**

Arancel del curso: 10 módulos, \$ 250.-

Por clase individual: \$ 30 (para quienes no realicen el viaje).

Informes: Armenia 1329. Tel.: 4773-2820. agbu-arg@fibertel.com.ar

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.

Tel.: 4371-6809 / 7112

Comisión de Damas

Cursos de Cocina Armenia

A cargo de Marta Emirian

Desde 1974 la Comisión de Damas de la U.G.A.B. ofrece estos cursos como forma de mantener y preservar los valores culturales de la armenidad

A pedido del público, las clases continuarán también durante el mes de Junio

Informes e inscripción: 4773-2820 · agbu-arg@fibertel.com.ar
Armenia 1318 · Salón Sahakian · 5º piso · Palermo



ՌԱՄԿԱՎԱՐ ԱԶԱՏԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ
Ի Ե ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՊԱՏՊԱՄԱՒՈՐԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎԸ

ՆԵՐԱԾԱԿԱՆ

Հայութեան համար պատմական այս օրերուն, երբ Հայոց Ցեղասպանութիւնը եւ պահանջատիրութիւնը համաշխարհային ուշադրութեան արժանացած էին, երբ Հայ-Թուրք պաշտօնական յարաբերութիւններու մասին կը խօսուէր, երբ Արցախի ճակատագիրը խնդրոյ առարկայ էր տակաւին, բաղձալի եւ ուրախ երեւոյթ էր որ Ռամկավար Ազատական կուսակցականները կը հաւաքուէին, ժամանելով աշխարհի այլազան կեդրոններէն, քննելու համար ազգային, սփիւռքեան իրողութիւններն ու եղելութիւնները, ու խանդավառ, գիտակից ու պարտաճանաչ կատարելու համար իրենց պարտականութիւնը հանդէպ կուսակցութեան, սփիւռքին, հայրենիքին եւ ընդհանուր հայութեան:

ՎԱՅՐ ՈՒ ԹՈՒՎԱՆ

Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան Ի Ե Ընդհանուր Պատգամաւորական Ժողովը տեղի ունեցաւ Յորդանանի մ ալյաքաղաք՝ Ամմանի մէջ, 2009 Մայիս 7-10-ին, ըստ ատենին Կեդրոնական Վարչութեան կողմէ պատկան մարմիններուն ղրկուած համապատասխան շրջաբերականներուն:

ՄԱՍՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Կուսակցութիւնը ներկայիս ունէր 18 շրջանակներ համասփիւրքեան առումով, որոնցմէ 15 շրջանակներ մասնակցեցան ժողովին, իրենց 33 լիազօր պատգամաւորներով եւ 5 փոխ-պատգամաւորներով, որոնց վաւերականութիւնը ենթարկուեցաւ անհրաժեշտ ստուգման: Կը բացակայէին Լիբանանի եւ Սիւրիայի Նահանգներու Արեւելեան շրջանի, ինչպէս նաեւ Անգլիոյ ակումբի ներկայացուցիչները:

ՆԱԽԱԳԱՀԱԿԱՆ ԽՕՍԵ
ԺՈՂՈՎԻՆ ԴՐԿՈՒՄԸ ՈՐԵՐԸ

Ժողովին բացումէն անմիջապէս յետոյ, կարդացուեցան երկու ողջոյններ. Ա. Ժողովականները խոր գուհունակութեամբ ունկնդրեցին Հայաստանի Հանրապետութեան

Նախագահ՝ Նորին Վսեմութիւն Տիար Սերժ Սարգսեանի խօսքը ուղղուած այս ժողովին, բարձր գնահատելով ՀՀ Նախագահին արձանագրած արժեւորումը Ռամկավար Ազատական կուսակցութեան, տասնամեակներու ընթացքին անոր ծաւալած ազգօգուտ գործունեութեան ընդմէջէն:

Բ. Ընթերցուեցաւ նաեւ «Բարգաւաճ Հայաստան» կուսակցութեան կողմէ ժողովին յղուած ուղերձը ուր բարեմաղթութեանց կողքին հայրենի կուսակցութեան Նախագահ տիար Գագիկ Ծառուկեան, յանուն իր գլխաւորած կուսակցութեան պատրաստակամութիւն կը յայտնէր գործակցելու ՌԱԿ-ի հետ:

ՏԵՐԵԿԱԳԻՐ ՈՒ ՎԱԵՐԱՑՈՒՄ

Կեդրոնական Վարչութիւնը ներկայացուց իր պաշտօնավարութեան շրջանի գործունեութեան տեղեկագիրը, որուն առնչութեամբ եղան կարգ մը հարցումներ, կամ յաւելումական բացատրութիւններ պահանջուեցան: Վերջիններուն վերաբերեալ պատասխաններ ու լուսաբանութիւններ տրուելէ վերջ, ակնարկուած գործունեութիւնը ամբողջական կերպով հաստատուեցաւ ու վաւերացուեցաւ:

Տեղի ունեցան յաջորդական 11 նիստեր, որոնց ընթացքին ժողովականները քննարկման ենթարկեցին, կամ ուշադրութեան առարկայ դարձուցին կուսակցական թէ ազգային բնոյթով շարք մը հարցեր ու երեւոյթներ, եւ այդ կապակցութեամբ ժողովը յանգեցաւ կարգ մը որոշումներու կամ խորհուրդներու: Անոնցմէ կարեւորները կը յիշատակուին ստորեւ:

ԶՆՆԱՐԿՈՒՄՆԵՐ, ՈՐՈՇՈՒՄՆԵՐ ԵՒ
ԽՈՐՀՈՒՐԴՆԵՐ

Ընդհ. Պատգմ. Ժողովը քննարկեց Հայ-Թրքական բանակցութիւնները, Հայաստան-Արցախ, Հայկական Դատապահանջատիրութիւն, Սփիւռք-ազգապահպանում, յարաբերութիւն Սփիւռքեան կառոյցներու հետ, Հայաստանեաց Առաքելական Եկեղեցի եւ կուսակցութեան վերակազմակերպումի խնդիրները:

ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆ ՆՈՐ ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ
ՎԱՐՉՈՒԹԵԱՆ

Ի Ե Ընդհ. Պատգմ. Ժողովը հուսկ անցաւ կուսակցութեան Կեդրոնական Վարչութեան ընտրութեան: Առաջին հերթին ան միաձայնութեամբ իբրեւ ատենապետ ընտրեց ընկ. Մայք Խարապեանը որ իր կարգին ներկայացուց Կեդրոնական Նոր Վարչութեան կազմը: Ժողովը բացարձակ մեծամասնութեամբ վաւերացուց այդ ցանկը: Երդմանառութեան արարողութենէն ետք, Նորընտիր Կեդրոնական Վարչութիւնը գումարեց իր անդրանիկ նիստը եւ հետեւեալ ձեւով կազմեց իր դիւանը.-

- Մայք Խարապեան, Ատենապետ
- Ասատուր Տէվլեթեան, Գործադիր Փոխ-ատենապետ
- Յարութիւն Առաքելեան, Գործադիր Փոխ-ատենապետ
- Յակոբ Անդրեասեան, Փոխ-ատենապետ
- Արտաւազդ Մելիքեան, Ատենադպիր
- Իւճիկ Զարաճեան, Գանձապահ
- Յակոբ Անկալաթեան, Խորհրդական
- Գեորգ Գրիգորեան, Խորհրդական
- Կարէն Կակոյեան, Խորհրդական
- Սարո Նազգաշեան, Խորհրդական
- Սերիսիո Նահապետեան, Խորհրդական
- Տոքթ. Ռաֆֆի Պալեան, Խորհրդական
- Շարլ Փաթոպետրոսեան, Խորհրդական

Գործակից կամ՝ փոխ անդամներ ընտրուեցան հետեւեալ ընկերները.-
Վազգէն Էսքիճեան
Ճորճ Մանուկեան
Սարգիս Զաչիկեան

Պատուոյ անդամներու ցանկը ընդգրկեց հետեւեալ ընկերները.-
Կարապետ Պապահեքեան
Նահապետ Նահապետեան
Օշին Մոստիշեան
Նորայր Տեովլեթեան

25-րդ Պատգամաւորական Ժողովին աշխատանքները ընթացան կանոնաւոր, ներդաշնակ եւ արդիւնաւետ: Անոր մասնակիցները իրենց երկիրները կը վերադառնան կուսակցական պարտականութիւն կատարած ըլլալու գոհունակութեամբ:

Այս Պատգամաւորականը այլեւս պատմութեան կը պատկանի: Բայց անոր մէջ տիրող մթնոլորտէն խրախուսուած, այնտեղ տիրած ոգիէն ներշնչուած, կոչ կ'ընենք բոլոր մեր անդամներուն եւ համակիրներուն որ բոլորուին կուսակցութեան շուրջ եւ հաւատքով նային գալիքին: Որ իրենց հնարաւոր միջոցներով սատարեն կուսակցութեան, եւ այս պատմական օրերուն, խանդավառ ու միասնակամ մասնակցին անոր գործունեութեան, ի շահ սփիւռքին, հայրենիքին եւ ամբողջ հայութեան:

Պատմական այս նիստը փակելէ առաջ, անգամ մը եւս կ'ողջունենք կուսակցութեան բոլոր անդամներն ու համակիրները, աշխարհի որ ծայրն ալ գտնուին անոնք, կ'ողջունենք հայրենիքը եւ ամբողջ հայութիւնը, գոչելով միաբերան-

Կեցցէ Հայ Ժողովուրդը:
Կեցցէ Հայուն հայրենիքը:
Կեցցէ Ռամկավար Ազատական Կուսակցութիւնը:

ՄԱՅՐ ԴԻՄՆ ՌԱՄԿԱՎԱՐ ԱԶԱՏԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ
Ի Ե ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՊԱՏՊԱՄԱՒՈՐԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎԸ



. Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222
. Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800
. Maure 1587 Tel.: 4777-4005
www.shenk.com.ar

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap.
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar

Lucas Paragamian
Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
www.opticasparagamian.com.ar



**Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"**
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36



Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.
Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

Agenda

JUNIO

- Miércoles 3, 19.30 hs.: «Danzas en el mundo» en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. Cap. Entrada libre y gratuita.

- Jueves 4, 20.00 hs.: Presentación del libro «Damascos en flor» de Alicia Bederian Arcani en el Centro Cultural Tekeyán, Armenia 1329, Capital.

- Miércoles 10, 8.30 hs.: «Cómo transformar la adversidad en oportunidad» Desayuno de trabajo en la Cámara Argentino-Armenia. Informes: 4393-0101.

- Miércoles 10, 19.00 hs.: «Encanto colectivo» exposición integrante del Gallery Night de Palermo en el Centro Cultural Tekeyán, Armenia 1329, Capital.

- Miércoles 10, 19.30 hs.: «Música de Cámara III» en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. Cap. Entrada libre y gratuita.

- Sábado 6, 21.00 hs.: Peña folklórica en el Inst. Bakchellian, Corrales 2527, Cap. Reservas: 4918-7245 / 15-61281907. Organiza: Conjunto de danzas «Ararat».

- Lunes 15, 13.00 hs.: Locro en la Unión Residentes Armenios de Hadjín, Scalabrini Ortiz 2273, Capital. Tel.: 4831-9931.

- Miércoles 17, 12.30 hs.: Almuerzo organizado por la Comisión de Damas de la Iglesia de Vicente López en Marini Gourmet, Av. Santa Fe 3666. Reservas: 4791-2456 / 4799-4605

- Miércoles 17, 19.30 hs.: «Cantando y soñando II» en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. Cap. Entrada libre y gratuita.

-Sábado 20, 20.30 hs.: Lotería familiar. Buffet armenio. Doner. Pro viaje Armenia Promoción 2009 Instituto Tertzakian. Arenales 1631. Florida. Tel.: 4798-2029 / 4717-1791 / 5788-0151.

- Miércoles 24, 19.30 hs.: Conferencia audiovisual de Sarkís Aschian sobre «La Cultura Armenia» en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. Cap. Entrada libre y gratuita.

JULIO

- Domingo 5, 19 hs.: Café Concert organizado por el Coro Gomidás, en el salón Sahaguian de la U.G.A.B., Armenia 1330, Capital.

- Domingo 12: Santa Misa y almuerzo con motivo del 80° aniversario de la Iglesia «Surp Hagop» de Valentín Alsina.

- Miércoles 15: Tradicional Té del Día del Amigo en el Centro Cultural Tekeyán. Armenia 1329, Capital. Tel.: 4771-2520

- Viernes 17: Entrega de premios Sharyum. Organiza: Unión Cultural Armenia Sharyum». Malabia 1287, Capital.

AGOSTO

- Sábado 8: Cena de gala en el salón «Siranush» del Centro Armenio, en el 70° aniversario de la Catedral San Gregorio El Iluminador, Armenia 1353, Capital.

SEPTIEMBRE

- Domingo 6: Madagh de los Veinte Mártires Henchakian. Organiza: Unión Cultural Armenia Sharyum. Salón Sahaguian de la U.G.A.B., Armenia 1330, Cap.

OCTUBRE

- Domingo 11, 13.00 hs.: Madagh conmemorativo de la epopeya de Hadjín, en la Unión Residentes Armenios de Hadjín, Scalabrini Ortiz 2273, Capital. Tel.: 4831-9931.

- Sábado 24: Cena de Gala de la Embajada de Armenia.

NOVIEMBRE

- Domingo 8, 11.00 hs.: Solemne Misa y tradicional Madagh en Bakchellian. Corrales 2527, Capital.

ՀՀ սփիւոյթի նախարարութիւն

Ուսուցիչների պատրաստում ու վերապատրաստում

Հայաստանի Հանրապետության սփյուռքի նախարարության առաջ-նային խնդիրը հայապահպանությունն է: Լեզուն ազգային ինքնության պահպանման հիմքն է: Այս գիտակցումով է հայը պատմական բոլոր ժամանակներում պահել, պահպանել իր լեզուն և մշակույթը: Հեռու լինելով հայրենիքից՝ գոյատևման պայքարում հայը երբեմն կորցրել է իր լեզուն, հեռացել է իր արմատներից, ավանդույթներից:

Գիտակցելով Հարավային (Լա-տինական) Ամերիկայի հայկական համայնքների առջել ծառացած խնդիրները, ՀՀ սփյուռքի նախա-րարությունը կարելուորում է այդ համայնքների հետ հուսալի և արդյունավետ կամուրջների ստեղ-ծումը: ՀՀ սփյուռքի նախարարության կարելուրագյն խնդիրներից է նեցուկ կանգնել Սփիւռքում գործող հայկական կրթօջախներից է նեցուկ կանգնել Սփյուռքում գործող հայկական կրթօջախներին ու նա-խակրթարաններին՝ օժանդակելով ուսուցիչների վերապատրաստման, Սփյուռքի համար մանկավարժական եւ մասնագիտական կադրերի պա-տրաստման գործընթացին, ինչպես նաեւ այդ կրթօջախներին մասնակից դարձնել մեր կողմից նախատեսված մի շարք կրթամշակութային ծրագրերի:

Հայաստանի Հանրապետության սփյուռքի նախարարությունը՝ նա-խարար տիկին Յ. Հակոբյանի Հրավային Ամերիկա այցից հետո, բացմակողմանի ուսումնասիրու-թյունների, քննարկումների արդյուն-քում կազմել եւ ՀՀ կառավարություն հաստատմանն է ներկայացրել Հա-րավային (Լատինական) Ամերիկայի երկրների Հայ Համայնքների Կրթամշակութային Հիմնախնդիրների Լուծմանն Աջակցություն ծրագիրը: Ծրագրում հատկապես, կարելուվում է ուսուցիչների պատրաստումն ու վերապատրաստումը, հայկական կրթօջախների ուսումնական կարիք-

ների (դասագրքեր, ուսումնական օժանդակ նյութեր և մեթոդական ձեռնարկներ) աջակցությանն ուղղ-ված միջոցառումները, որոնց իրա-կանացումը կնպաստի Լատինական Ամերիկայի հայ գաղթօջախներում հայապահպանության, հայեցի կրթության և դաստիարակության հիմնախնդիրների լուծմանը:

Ուզում եմք Ձեզ տեղեկացնել, որ հուլիսի 20-ից օգոստոսի 17ը ՀՀ կրթության և գիտության նախա-րարիթյունը կազմակերպում է սփյուռքում գործող հայկական կրթօջախներում դասավանդվող հայագիտական առարկաների ուսուցիչների վերապատրաստման մեկամսյա ծրագիր:

Հուսանք, որ այս ծրագիրը կգտնի լայն արձագանք համայնքներում և կոչ եմք անում տարածաշրջանի հայ ուսուցիչներին մասնակցել վերա-պատրաստման դասընթացներին:

ՀՀ սփյուռքի փոխնախարար Ս. Պետրոսյան

Հավելեալ տեղեկություններ կարող եք ստանալ ՀՀ սփյուռքի նախարարության համահայկական ծրագրերի վարչութիւնից՝

հեռ. 374 10 58 56 01 (հավելյալ 117 կամ 113)

Լրացված հայտերը կարող եք ուղարկել հետեւյալ հասցեով՝

ՀՀ սփյուռքի նախարարություն, Համահայկական ծրագրերի վարչություն Երեւան 0010, Վ. Սարգսյան փ. 26 1 Հայաստանի Հանրապետություն

Էլ. փոստ: allarmenian@mindiaspora.am

U.G.A.B.

Cenas de los viernes y sábados
Reencuentro de las promociones
1988 y 1989
Sábado 13 de junio

Reservá tu lugar. Informes: 4773-2820. Armenia 1330. Cap.

DICCIONARIOS

Español-Armenio y Armenio-Español del R.P. Pascual Tekeyán
publicados por la Eparquía Armenia Católica
Nuestra Señora de Narek,
en venta en nuestra institución, Armenia 1329. Capital.

COUNTRY ARMENIO CASA EN ALQUILER

TOTALMENTE EQUIPADA Y AMUEBLADA

550 M2 cub. amplia recepción; 5 dormitorios; escritorio; cocina-comedor diario; dependencia; espectacular quincho; pileta climatizada; parque arbolado e iluminado; cochera; vista al golf; 1.800 m2 de lote; excelente estado \$ 10.000 por mes.

SHENK Arq. Berberian e hijos 4777.2222/4005

FUNDACIÓN LUISA HAIRABEDIAN

Lanzó su nuevo Programa Educativo

El pasado viernes 15 de mayo se llevó a cabo en la sede del Centro Cultural Tekeyan, el lanzamiento del Programa Educativo 2009 de la Fundación Luisa Hairabedian. Tuvimos el placer de contar con la presencia de los directivos, docentes y alumnos de los colegios que ya formaban parte del Programa – Arzruni, Marie Manoogian y San Gregorio El Iluminador-, así como también de los recientemente incorporados - colegios Mekhitarista, Vicente López y Aula XXI.

El encuentro de 120 alumnos comenzó a media mañana con un desayuno en el cual se compartió el mural “Vida, horror y memoria” realizado por los alumnos que habían participado del Programa Educativo de la Fundación el año pasado.

2006, inauguramos el Programa con el Colegio Arzruni que concluyó en la elaboración de un documental “Karughí – cruce de caminos” (que se estará presentando el día sábado 6 de junio a las 16 hs. en el Complejo Tita Merello en el Festival Internacional de Cine de Derechos Humanos) Durante 2007 y 2008 se incorporan el Instituto Marie Manoogian y San Gregorio El Iluminador, con los cuales se trabajó en la elaboración de un cuadernillo “¡Estudiantes en Acción- Espacio de Ideas para la paz” y el mural “Vida, Horror y Memoria” que narra la vida de los armenios antes, durante y después del Genocidio Armenio, expuesto en el Centro Cultural Borges y Tekeyan durante los meses de abril y mayo del corriente año.



A continuación, dos alumnas del Instituto San Gregorio El Iluminador (Tatiana y Anush), explicaron de qué manera se había llevado adelante el proceso de elaboración, cómo eligieron las imágenes, el trabajo de taller, concluyendo con unas reflexiones finales.

Luego, se dio paso a la presentación ante el nuevo grupo de alumnos y alumnas de la Fundación, teniendo en cuenta sus orígenes, sus objetivos y el estado actual de sus actividades. Se profundizó sobre la causa por el Derecho a la Verdad que tiene lugar en la justicia argentina.

Por último, se les dio la bienvenida a todos los estudiantes que formarán parte de un nuevo proyecto y especialmente a los nuevos colegios que se incorporan en este ciclo lectivo.

El objetivo del Programa Educativo de la Fundación Luisa Hairabedian es integrar a los jóvenes de escuelas medias en un proyecto común que, sobre todas las cosas, pueda transmitir los valores de una educación enmarcada en la dignidad y el respeto, pilares esenciales de una educación en los derechos humanos.

Es en este sentido que desde el año



De esta manera, comenzamos este cuarto ciclo de trabajo con tres colegios nuevos (Mekhitarista, Vicente Lopez y Aula XXI) con los que esperamos poder llevar adelante los objetivos que nos movilizan a seguir elaborando proyectos integradores donde nuestra juventud pueda expresarse en los valores de los derechos humanos.

Esperamos que este año el Programa Educativo de la Fundación Luisa Hairabedian siga siendo un espacio de formación para seguir trabajando juntos en la reflexión de un mundo que eduque en los valores de los derechos humanos de todos sin ningún tipo de distinción.

Greta Kalaidjian

Coordinadora del Programa Educativo de la Fundación «Luisa Hairabedian»

LIMA 187

Se inauguró Eurobuilding Hotel Boutique



El 10 de mayo ppdo., tuvo lugar el acto de inauguración oficial del Eurobuilding Hotel Boutique, primer hotel en la Argentina de la cadena hotelera con sede en Caracas, Venezuela.

Con ese objeto, viajaron especialmente desde Caracas integrantes de la familia Zarikian, propietaria del holding empresarial. Se encontraban presentes la Señora Zada Zarikian, viuda de Don Esteban -fundador del holding- acompañada por sus hijos, Zareh y Amelia Zarikian, y Surpik Zarikian de Angelini, sus nietos Marco Esteban, Tomás, Esteban, Eduardo, Alessandro y Giorgio Angelini.

Para el acto fueron invitados el Arzobispo Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, S.E. Monseñor Kissag Mouradian, acompañado por el R.P. Ieghishé Nazarian, quienes hicieron bendijeron las instalaciones. Se encontraban presentes además, el Embajador de la República de Armenia, Sr. Vladimir Karmirshalian y su esposa, Anahid, una delegación de la Unión General Armenia de Beneficencia, encabezada por su Presidente Honorario, Sr. Vahram Hairabedian, los socios honorarios Juan Yernazian, Harutiun Sarafian, Roberto Malkassian, el Presidente de la filial Buenos Aires y miembro del Consejo Central de la UGAB, Sr. Rubén Kechichian, la señora Emma Vartabetian de Tchamitchian, el Dr. Jorge Vartabetian, y un numeroso público.

La familia Zarikian participa de proyectos comunitarios en Venezuela, en los Estados Unidos y en Armenia. Sus integrantes son miembros y benefactores de la Unión General Armenia de Beneficencia; participan activamente de las actividades del Fondo Nacional «Armenia», y uno de ellos, Marco Zarikian, es Cónsul Honorario de Armenia en Venezuela. Los Zarikian son benefactores también de la Santa Sede de Etchmiadzin.

El viernes 14 de mayo, fueron agasajados en la filial local de Parecordzagán por el Consejo Directivo, tras lo cual participaron de la tradicional Cena de los Viernes.

En su edición del domingo 31 de mayo ppdo., el diario «La Nación» le dedicó una nota de su suplemento de Economía al que denominó el «primer hotel para ejecutivos», en el que se invirtieron diez millones de dólares, con el objeto de captar gran parte del mercado de hombres de negocios que viajan al país.

«Decidimos que la Argentina sea el primer escalón de nuestra expansión en América Latina, porque aquí hay mucha generación interna de viajeros de negocios y nuestro grupo apunta a tener el mejor hotel de este tipo en Buenos Aires», comentó Zareh Zarikian, Presidente de la junta directiva de Eurobuilding Internacional.

Agregó que a su entender, al cifra invertida podrá ser recuperada en unos diez años, debido a la actual crisis global.

En cuanto a otras inversiones o futuras inauguraciones en nuestro país, Zarikian se mostró cauteloso, aunque no descartó la posibilidad. «Veremos cómo funciona esta experiencia», dijo. Y agregó: «Si la situación responde a nuestras expectativas es muy probable que sí, pero hay muchos puntos que nos falta desarrollar, como saber qué es lo que su gente quiere, ya que aquí, a diferencia de lo que ocurre en Venezuela, hay mucho turismo interno».

VENTA COUNTRY ARMENIO

Espectacular casa, 440 m2 cub., sobre 1800 m2 de lote, detalles de categoría, amplia recepción, 6 dormitorios (4 en suite), estar/escritorio, cocina y comedor diario, cochera 3 autos, jardín con amplia pileta decorado y parquizado, dep. de serv., antigüedad 2 años, U\$S 650.000
SHENK Arq. Berberian e hijos 4777.2222/4005



Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936

Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas

Ventas de parcelas en cementerios privados

AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288

e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

42° FECHA DEL CAMPEONATO DE LA 1ERA B METROPOLITANA

Victoria final

Dep. Armenio 3-2 Temperley

Estadio Armenia (Ingeniero Maschwitz), jugado el 29/05/09

El Tricolor se despidió del campeonato ganando de local frente a un Temperley ya clasificado para el reducido. El equipo visitante comenzaría sorprendiendo de manera temprana con un remate de Luis López que dejaría sin chances a Marcelo Luca a los 2 min. de juego.

El encuentro se desarrollaría de manera pareja hasta los últimos minutos del primer tiempo donde Armenio empezaría a meter presión para conseguir el empate y lo conseguiría a través de Seba López quien con un potente remate por bajo vencería al uno del equipo del sur.

Comenzado el segundo tiempo sería Víctor López quien aumentaría el marcador tras anticipar a su marcador dentro del área chica luego de que el Pepe Pelanda le bajara la pelota hacia el medio. Con el 2-1 Armenio comenzó a manejar el trámite del juego y pudo aumentar el marcador tras una pelota puesta entre los dos centrales por Diego Brutto para el mismo Víctor Gómez, quien luego de dejar en el camino a Crivelli, definió con el arco vacío.

El cele intentaría descontar por medio centros y de pelotas áreas que no trajeron mayor peligro al arco local, hasta los 30 min. donde Luis López anotaría de tiro libre el 3-2 definitivo. De esta manera el Tricolor consiguió una victoria luego de 3 derrotas sucesivas y deja atrás así una mala temporada 2008/09.

Daniel Sangregorio

«Integración Armenia» cumple 19 años

«Anush» Producciones informa que su Audicion Radial «Integración Armenia» cumple 19 años ininterrumpidos en el aire, el próximo sábado 6 de junio. Sus objetivos son difundir las raíces, la cultura y la identidad del pueblo armenio. «Integración armenia», con idea, producción y dirección del Dr. Oscar Miguel Lomlondjian, se transmite todos los sábados de 13 a 14 hs, por AM 680, Radio Magna en vivo y directo.

Los teléfonos de la producción son 4798-0889, 4798-6237 y 15 5 835 6139.- Por Internet se escucha en todo el mundo por www.am.680.com.ar Teléfonos de la radio: 4713-8808 y 4713-8818 E-mail: Interarmenia@hotmail.com

Con motivo del aniversario, el sábado se difundirá un programa especial de dos horas, de 13 a 15 hs. ¡Felicitaciones!

Sociales**Profesionales**

MARIANA MARDIROSIAN

Ex alumna del Instituto Marie Manoogian, egresó de la Universidad de Buenos Aires el 21 de mayo ppdo. con el título de Licenciada en Biología.

Ya con el título en la mano, Mariana viajó inmediatamente a Gumrí, Armenia, para desarrollar su profesión, como voluntaria, en esa ciudad.

Su mamá, Silvia Mardirosian, sus hermanos y tíos están más que orgullosos por los logros de Mariana. ¡Felicitaciones!

Condolencias

Por este medio, la Asamblea Nacional Armenia de la Argentina expresa sus condolencias al Sr. Jorge Miridjian y familia, por el fallecimiento de la señora Nelly Keklikian de Miridjian, y al Sr. Rubén Kechichian y familia, por la desaparición física de la Sra. Aznive de Kechichian.

70° aniversario de la Catedral San Gregorio El Iluminador**Cena de Gala:
Sábado 8 de agosto, 21.00 hs.
Salón «Siranush» del Centro Armenio**

Con el propósito de actualizar y completar su archivo, el Arzobispado solicita a quienes posean material fotográfico y /o filmográfico relativo a la historia de la Catedral San Gregorio El Iluminador tengan a bien remitirlo al Arzobispado, para realizar las copias correspondientes y concentrar la información de este bien que pertenece a toda la colectividad.

ARMENIA 1353. CIUDAD AUTONOMA DE BUENOS AIRES.

Sra. Aznive Balian de Kechichian, su fallecimiento

El 26 de mayo ppdo., falleció en esta Capital una figura tradicional y querida de nuestra comunidad, la Sra. Aznive Balian de Kechichian.

Nacida en Marash en 1915, su familia vivió la suerte de muchos armenios sobrevivientes del genocidio. Tras su paso por Siria, la familia Balian se estableció en nuestro país en 1926.

Aquí, los Balian conformaron una familia tradicional, en la que se destacaban los valores de la fe y la preservación de la identidad.

Formada bajo esos preceptos, la joven Azniv no tuvo dificultades en conformar una familia apegada a las costumbres y tradiciones con quien sería su compañero de toda la vida, Kevork Kechichian, con quien se casó en 1939.

De esa feliz unión, nacieron sus hijos, Eduardo, Carlos y Rubén, quienes desde temprana edad vieron sus vidas ligadas a la Iglesia Apostólica Armenia y al quehacer comunitario.

Mientras barón Kevork tuvo una breve actuación en la Unión Compatriótica Armenia de Marash, diguín Aznive lo acompañó en cada una de sus actividades. Y, cuando -durante largos años- se desempeñó como Secretario Ejecutivo de la Unión General Armenia de Beneficencia, allí nuevamente estuvo diguín Aznive apoyándolo y colaborando con la Comisión de Damas de la institución, a la que apoyaba incondicionalmente.

Fue una gran mujer, de carácter afable y maneras suaves, diligente, gran amiga, excelente compañera, de gran presencia social aunque de muy bajo perfil; una persona dispuesta a ayudar y a brindar sabios consejos con una sonrisa.

De la misma manera, fue una madre ejemplar para sus hijos; disfrutó de sus nueras, Elena, Nora y Elsa, a las que

quería como hijas y se enorgulleció con sus nietos, Gustavo, Fabio, Mariana y Jorge, que fueron motivo de su alegría.

Diguín Aznive estaba siempre presente en las realizaciones comunitarias, acompañando a su esposo y a su hijo, Rubén Kechichian, en toda su trayectoria desde su integración a la Liga de Jóvenes de la U.G.A.B., como desde que asumió puestos de responsabilidad en la filial Buenos Aires, para transformarse en su Presidente y actualmente, miembro del Consejo Central. Es que creía en los objetivos de la institución y sabía que -a través de ella- se beneficiaba a todo el pueblo armenio.



Archivo de la U.G.A.B. La Sra. Aznive en una actitud poco común en ella, hablando en un acto en el salón Benklian, junto a su esposo, Sr. Kevork Kechichian y el Sr. Aram Donikian.

Su desaparición física deja en hondo pesar a todos los integrantes de las familias Kechichian y Balian, a todos sus amigos y a la comunidad en general, que ha perdido a uno de sus seres más cálidos, queridos y respetados.

Sus restos fueron velados en la Catedral San Gregorio El Iluminador, donde presidió el responso el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, Arz. Kissag Mouradian y fueron inhumados en el Cementerio Británico. ¡Misión cumplida, diguín Aznive! Que Dios conserve siempre vivo su recuerdo en sus seres queridos.

Fallecimiento

MARI KARCAYAN

Falleció en esta Capital el 24 de mayo ppdo.

Lamentan su desaparición sus hijos, Berc y Zepiur, Varuján y Hripsimé, sus nietos, Alejandro, Leonardo, Carolina, Melanie y Alexis Karcayán y sus bisnietos, Aghasi, Martín, Cloe, Lucía y Ara.

Sus restos fueron velados en la Catedral San Gregorio El Iluminador e inhumados en el Cementerio Armenio.

Hokehankisd

Con motivo de cumplirse el quinto aniversario del fallecimiento de nuestro querido padre y abuelo

IEDVARTEKSERCIYAN

haremos oficiar un «Hokehankisd» en su memoria el domingo 21 de junio próximo en la iglesia San Jorge de Vicente López.

Por la presente, invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Sus hijos, Armén y Nadya
Bogós y Drini

Sus nietos, Alex, Tamar, Micaela, Andrés y Madelaine.